



# SCHWABEN AUGSBURG e.V.



[www.tsv1847.de](http://www.tsv1847.de) – Magazin für News & Facts im Stadion

Bezirkliga Süd • 05.10.2013 • 15.00 Uhr • Ernst-Lehner-Stadion

## Schwaben Augsburg gegen FC Königsbrunn



**Hielscher & Besser**  
Steuerberatungsgesellschaft mbH  
Augsburg | Dinkelscherben | Donauwörth | Wertingen

Heilig-Kreuz-Straße 24  
86152 Augsburg  
Telefon 0821-50 90 10  
[www.hielscher-besser.de](http://www.hielscher-besser.de)

Genießen Sie –  
wir kümmern uns um Ihre Steuern.

- Einkommensteuer
- Finanz- und Lohnbuchhaltung
- Jahresabschlüsse
- Unternehmensnachfolge
- Erbschaftsteuer
- Rechtsformgestaltung

www.sska.de



Sport begeistert.  
Wir begeistern durch Leistung.



Stadtsparkasse  
Augsburg

# Der TSV Schwaben Fußballabteilung

## Vorstandschafft

**1. Vorstand:** Josef Löffler, Tel. 01 74/1 93 14 73

**2. Vorstand:** Dieter Zoglauer, Tel. 01 60/97 75 74 35

**Schatzmeister:** Günter Pabst, Tel. 01 52/05 98 71 87

## Herren 1. Mannschaft:

**Trainer:** Bernd Reinhardt, Tel. 01 71/6 05 31 91

**Betreuer:** Manfred Gistel, Tel. 01 73/1 61 53 77

## Damen:

Abt.-Leitung Gabi Meissle, Tel. 01 72/8 65 35 99

## Jugend:

Abt.-Leitung Dirk Heinrich, Tel. 01 71/2 37 28 86

## Geschäftsstelle:

Stauffenbergstraße 15, 86161 Augsburg

Günter Pabst, Tel. 0821/571767

E-Mail: tsv-schwaben@gmx.de

Internet: www.tsv-schwaben-augsburg.de

## Mitgliedsbeiträge:

Erwachsene	monatlich 12,00 Euro
Studenten/Azubi/BW/Zivi über 18 Jahre	9,00 Euro
Jugendliche (14 – 18 Jahre)	9,00 Euro
Kinder	8,00 Euro

**Zusätzlicher Spartenbeitrag jährlich:** 54,00 Euro

## Der 13. und der 14. Spieltag

### 14. Spieltag

TSV Bobingen – DJK SV Ost Memmingen (Sa., 14 Uhr)

Schwaben Augsburg – FC Königsbrunn (Sa., 15 Uhr)

TSV Haunstetten – SV Egg an der Günz

Olympia Neugablonz – TSV Mindelheim

FC Viktoria Buxheim – FC Stätzing

TSV Marktobderdorf – FC Wiggensbach (Sa., 15.30 Uhr)

Kissinger SC – TSV Babenhausen

TV Erkheim – SVO Germaringen (So., 15 Uhr)

### 13. Spieltag

SV Egg an der Günz – TV Erkheim (Mi.)

FC Stätzing – Schwaben Augsburg

FC Wiggensbach – Olympia Neugablonz

DJK SV Ost Memmingen – Kissinger SC

TSV Mindelheim – FC Viktoria Buxheim

FC Kempten – TSV Bobingen

SVO Germaringen – TSV Marktobderdorf

TSV Babenhausen – TSV Haunstetten (Do.)

## Die nächsten Spieltage

### 15. Spieltag

FC Kempten – Schwaben Augsburg

FC Königsbrunn – FC Viktoria Buxheim

TSV Mindelheim – TSV Marktobderdorf

FC Wiggensbach – TV Erkheim (12.10., 15 Uhr)

DJK SV Ost Memmingen – TSV Babenhausen

SV Egg an der Günz – Kissinger SC

SVO Germaringen – TSV Haunstetten

FC Stätzing – Olympia Neugablonz (13.10., 15 Uhr)

### 16. Spieltag

Schwaben Augsburg – TSV Bobingen

Olympia Neugablonz – FC Königsbrunn

TSV Marktobderdorf – FC Stätzing

FC Viktoria Buxheim – FC Kempten

TSV Haunstetten – FC Wiggensbach

TSV Babenhausen – SV Egg a.d. Günz (19.10., 15 Uhr)

Kissinger SC – SVO Germaringen

TV Erkheim – TSV Mindelheim (20.10., 15 Uhr)

### 17. Spieltag

TSV Bobingen – FC Viktoria Buxheim

FC Wiggensbach – Kissinger SC

TSV Mindelheim – TSV Haunstetten

FC Königsbrunn – TSV Marktobderdorf

FC Kempten – Olympia Neugablonz (26.10., 15 Uhr)

SVO Germaringen – TSV Babenhausen

SV Egg an der Günz – DJK SV Ost Memmingen

FC Stätzing – TV Erkheim (27.10., 15 Uhr)

# Vantastisch!



The Power to Surprise

**Kia-Qualitätsversprechen**

**7 Jahre**

Kia-Herstellergarantie\*  
Kia-Mobilitätsgarantie\*\*  
Kia-Navigationskarten-Update\*  
Kia-Wartung\*\*

- Klimaanlage
- Berganfahrhilfe
- Elektrische Fensterheber
- Zentralverriegelung mit Fernbedienung u. v. m.

Ab € 19.990,-

Kraftstoffverbrauch in l/100 km<sup>1</sup> kombiniert 7,9-4,8; innerorts 10,6-5,7; außerorts 6,3-4,3.  
CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 184-127 g/km. Nach Richtlinie 1999/94 EG. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den neuen Kia Carens bei einer Probefahrt.

## AUTOMOBILE

# TIERHOLD

GmbH

Unterer Talweg 48 • 86179 Augsburg-Haunstetten

Telefon 0821 80899-0 • [www.tierhold.com](http://www.tierhold.com)

\*Gemäß den jeweils gültigen Hersteller- bzw. Mobilitätsgarantiebedingungen und den Bedingungen zum Kia-Navigationskarten-Update. Einzelheiten erfahren Sie bei uns. \*\*Kia-Wartung bis zu 7 Jahre bzw. max. 105.000 km. Wartung gemäß Wartungsplan, inklusive Schmierstoffe, exklusive Verschleißteile. a) Ein Angebot für Privatkunden und Gewerbekunden ohne Kia Rahmenvertrag. b) Gültig für von Kia Motors Deutschland GmbH bezogene Kia Neuwagen mit Kaufvertragsabschluss zwischen dem 1. April und 30. September 2013. c) Angebot und weitere Details nur bei teilnehmenden Kia-Vereinsmitgliedern. d) Wartungsarbeiten im Rahmen des 7-Jahre-Kia-Wartungsprogramms bedarf nur der teilnehmende Kia-Vereinspartner an e) Angebot gilt nicht für ATTRACT und ATTRACT plus Ausstattung und ist nicht kombinierbar mit anderen Verkaufsförderungsprogrammen/-aktionen und gewährten Rabatten.

## Hier spricht der Schwabentrainer

### „Heute geht es sicher um mehr als nur drei Punkte“

*Mit einem 3:0 zu Hause gegen Mindelheim habt Ihr diese englische Woche hervorragend begonnen...*

**Reinhardt:** Das stimmt. Ich denke, da haben wir unser bisher bestes Heimspiel in dieser Saison abgeliefert. Einzig die Torausbeute war in diesem Spiel mangelhaft. Dafür mussten wir kein Gegentor hinnehmen, was mich natürlich besonders für meine Defensivabteilung gefreut hat.

*Nun geht es schon wieder gegen eine Mannschaft aus der Spitzengruppe; aber das seid Ihr ja beinahe schon gewohnt...*

**Reinhardt:** Wir hatten die letzten Wochen eigentlich nur sogenannte Spitzenspiele. Aber die erarbeitet man sich ja selber und wir wollen das auch so haben! Gegen den FC Königsbrunn ist es heute aber sowieso kein normales Spiel. Dazu haben schon zu viele meiner Spieler auch das Königsbrunner Trikot getragen. Da geht es heute sicher um mehr als nur drei Punkte! Die Derbys zwischen Schwaben und Königsbrunn waren ja zu meiner aktiven Zeit schon immer hart umkämpft.

*Wo siehst Du die besonderen Qualitäten der Königsbrunner?*

**Reinhardt:** Die ganz große Stärke der Königsbrunner ist sicher die mannschaftliche Geschlossenheit. Didi Fuhrmann hat da aus eigenen Nachwuchsspielern und Neuzugängen meist aus unteren Klassen eine starke Einheit geformt. Mit Marius-Cosmin Ciobanu vom TSV Aindling haben sie allerdings auch einen bayernligaerfah-

renen Spieler verpflichten können, der mit Topstürmer Dardan Jasiqi (10 Saisontore) oder dem Ex-Schwabenspieler Matthias Hagen das junge Team führt.

*Die heutigen Gäste kommen auf alle Fälle mit dem Vorteil, dass sie unter der Woche nicht im Einsatz waren...*

**Reinhardt:** Das ist mal sicher. Einen Tag Pause nach dem schweren Spiel in Stätzling gegenüber spielfrei am Donnerstag für Königsbrunn ist ein ganz klarer Nachteil für uns! Eigentlich für eine Mannschaft im Amateurbereich gar nicht machbar! Somit haben die Königsbrunner heute ganz klar einen Vorteil. Am Dienstag gab's bei uns nur Auslaufen, Regenerieren und Körperpflege. Große personelle Veränderungen kon-

nen und können wir nicht vornehmen, da unser Kader sehr beschränkt ist.

*Blicken wir mal auf die Tabelle der Bezirksliga Süd. Siehst Du da oben wie unten Teams, die Du vor einigen Wochen nicht an dieser Stelle erwartet hättest?*

**Reinhardt:** Mit Egg an der Günz, Mindelheim und Germaringen sind auf jeden Fall die stärksten Mannschaften an der Spitze. Überraschend schwach sind für mich der TSV Bobingen und der TSV Haunstetten. Die Bobinger waren ja für viele ein Titelaspirant und auch die Haunstetter hat man viel weiter oben erwartet. Positiv überrascht bin ich im Moment vom Kissinger SC. Die haben sich in den letzten Wochen sehr gut weiterentwickelt hat.

**Ihr Schwabentrainer Bernd Reinhardt**





awi-treuhand.de

  
**AWI | TREUHAND**  
Steuern · Wirtschaft · Recht

*»Wir kümmern uns um Ihre Finanzen,  
damit Sie sich auf andere Dinge  
konzentrieren können.«*



Ernst-Reuter-Platz 4  
86150 Augsburg

Telefon: +49 (821) 90 64 30  
Telefax: +49 (821) 90 64 320

awi@awi-treuhand.de  
www.awi-treuhand.de

# BZL-Spiele/Tabelle von Schwaben 1

## Hinrunde

28. 7.2013	DJK SV Ost Memmingen – TSV Schwaben Augsburg	1:0
31. 7.2013	TSV Schwaben Augsburg – FC Viktoria Buxheim	2:1
3. 8.2013	BSK Olympia Neugablonz – TSV Schwaben Augsburg	2:3
10. 8.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Marktoberdorf	4:0
15. 8.2013	TV Erkheim – TSV Schwaben Augsburg	2:0
17. 8.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Haunstetten	2:2
25. 8.2013	Kissinger SC – TSV Schwaben Augsburg	1:4
31. 8.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Babenhausen	3:2
8. 9.2013	SV Egg an der Günz – TSV Schwaben Augsburg	3:3
14. 9.2013	TSV Schwaben Augsburg – SVO Germaringen	1:0
21. 9.2013	SV Wiggensbach – TSV Schwaben Augsburg	4:2
28. 9.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Mindelheim	3:0
3.10.2013	FC Stätzing – TSV Schwaben Augsburg	..
5.10.2013	TSV Schwaben Augsburg – FC Königsbrunn	..
12.10.2013	FC Kempten – TSV Schwaben Augsburg	..
19.10.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Bobingen	..

## Rückrunde

2.11.2013	TSV Schwaben Augsburg – DJK SV Ost Memmingen	..
9.11.2013	FC Viktoria Buxheim – TSV Schwaben Augsburg	..
16.11.2013	TSV Schwaben Augsburg – BSK Olympia Neugablonz	..
23.11.2013	TSV Marktoberdorf – TSV Schwaben Augsburg	..
30.11.2013	TSV Schwaben Augsburg – TV Erkheim	..
7.12.2013	TSV Haunstetten – TSV Schwaben Augsburg	..
15. 3.2014	TSV Schwaben Augsburg – Kissinger SC	..
22. 3.2014	TSV Babenhausen – TSV Schwaben Augsburg	..
29. 3.2014	TSV Schwaben Augsburg – SV Egg an der Günz	..
6. 4.2014	SVO Germaringen – TSV Schwaben Augsburg	..
12. 4.2014	TSV Schwaben Augsburg – FC Wiggensbach	..
19. 4.2014	TSV Mindelheim – TSV Schwaben Augsburg	..
26. 4.2014	TSV Schwaben Augsburg – FC Stätzing	..
3. 5.2014	FC Königsbrunn – TSV Schwaben Augsburg	..
10. 5.2014	TSV Schwaben Augsburg – FC Kempten	..
17. 5.2014	TSV Bobingen – TSV Schwaben Augsburg	..

## Tabelle

1. SV Egg a. d. Günz	11 26:11 25	10. Olympia Neugablonz	11 23:21 17
2. Schwaben Augsburg	12 27:18 23	11. DJK SV Ost Memmingen	12 26:32 14
3. TSV Mindelheim	11 22:14 22	12. TSV 1862 Babenhausen	11 27:28 13
4. SVO Germaringen	11 27:22 21	13. TSV Bobingen	12 17:27 13
5. TV Erkheim	11 19:13 20	14. TSV Haunstetten	11 22:27 12
6. FC Königsbrunn	12 29:24 20	15. FC Viktoria Buxheim	11 17:27 8
7. FC Wiggensbach	11 20:14 18	16. FC Kempten	12 12:25 5
8. Kissinger SC	11 24:21 18	17. TSV Marktoberdorf	11 7:29 4
9. FC Stätzing	11 25:17 17		

# Josef Löffler

Handy 01 74 / 1 93 14 73

Tel. 08 21 / 5 97 77 88 · Fax 08 21 / 5 97 77 87

E-Mail: josef\_loeffler@gothaer.de

Internet: josef-loeffler.gothaer.de

## Gothaer

Wir machen das.

Generalagentur im Prinz-Karl-Palais, Schertlinstr. 25, 86159 Augsburg

PARTNER IHRES VERTRAUENS IN RECHTSFRAGEN

Rechtsanwälte



benning | reinecke | nerlinger | treu

Gerhard Benning  
Stefan Reinecke  
Alexander Nerlinger  
Sabine Treu\*

Telefon 08 21 - 3 46 16 - 0  
Telefax 08 21 - 3 46 16 - 20  
Halderstraße 27/VI  
86150 Augsburg  
E-Mail: rechtsanwaelte-b-r-n@t-online.de  
Internet: rechtsanwaeltebrnt.de

Unsere Tätigkeitsschwerpunkte sind: Arbeits- und Betriebsverfassungsrecht, Urheberrecht u. gewerbl. Rechtsschutz, Ehe-, Familien u. Erbrecht, Medizinrecht, Verkehrsrecht, Versicherungsrecht, Miet- und Pachtrecht, Gesellschaftsrecht, privates Baurecht/Strafrecht, Jugendstrafrecht.

\*Fachanwältin für Familienrecht



## Unser heutiger Gegner

### *FC Königsbrunn: Seit acht Spielen ungeschlagen*

Wieviele Tore braucht eine Fußballmannschaft, um drei Punkte einfahren zu können? Diese Frage lässt sich nicht so einfach beantworten. Manchmal reicht bereits ein Treffer. Höher ist die Erfolgsaussicht natürlich bei zwei oder drei Toren. Und bei vier? Damit müsste eigentlich alles klar sein. Das dachten sich wohl auch die Fußballer des FC Königsbrunn, die wir heute bei uns begrüßen dürfen, als sie am 10. August viermal in Babenhausen trafen. Gleichwohl fuhren sie geschlagen heim. Denn die Gastgeber führten bereits mit 5:0 und siegten am Ende mit 7:4.

Es war ein denkwürdiges Spiel für den FC Königsbrunn; heute sieht man dieses Spiel mit den elf Treffern unter einem anderen Blickwinkel. Seither bestritten die Brunnenstädter acht weitere Punktspiele, verloren haben sie davon kein einziges. Damit ist schon einiges aussagt über das Leistungsvermögen dieses Gegners, der mit 20 Punkten aus zwölf Partien Anschluss hält an die Spitzengruppe.

Gleich vier Kicker verabschiedeten sich im Juli in Richtung TSV Haunstetten: Sebastian Pütz, Christoph Finsterwalder, Christoph Stelzner und Marco Sütterlin. Felix Gräbeldinger schloss sich dem TSV Schwabmünchen an und Alexander Reich dem SV Mering. Im Gegenzug kamen Thomas Jung (FSV Lamerdingen), Mario Bortoluzzi (FC Stätzling), René Hauck (TSV Mühlhausen), Marius-Cosmin Ciobanu von der zweiten Mannschaft des TSV Aindling sowie Heiko Brunner und Koray Dursun aus

der eigenen „Zweiten“. Bereits 29-mal trafen die Brunnenstädter ins Schwarze, eine beachtliche Ausbeute. Die Treffer verteilen sich so: Dardan Jasiqi 10, Fabian Krug 6, Daniel Schürle 4, Matthias Hagen, Simon Kiefl und Marco Rosanowski je 2, Andreas Assner, Heiko Brunner und Marius-Cosmin Ciobanu je 1. Im Laufe der Saison 2011/12 kam Dietmar Fuhrmann (52) vom TSV Neusäß und übernahm das Traineramt. Sein Assistent heißt Stefan Böck (39).

Während der vergangenen Jahre wechselte der FC Königsbrunn häufig die Spielklassen. Mal gehörte er der Landesliga an, mal der Bezirksoberliga und nun der Bezirksliga Süd. Eine Manko dieser Mannschaft dürfte die Abwehr darstellen. 24 Gegentore, exakt eins pro Halbzeit – das ist im Grunde genommen zu viel für ein Team, das ansonsten für den Aufstieg in Betracht kommen könnte. Der jüngste 3:1-Erfolg in Bobingen unterstreicht die Ambitionen. Allerdings verloren dort die Gastgeber bereits in der 38. Minute Murat Calli mit Rot und im Tor stand mangels Alternativen mit Cemal Mutlu ein Feldspieler.

Der Zuschauerschnitt bei den Heimspielen liegt bei 120. Der erste Auftritt vor eigenem Publikum ging mit 2:5 gegen Haunstetten ordentlich daneben. Seither aber gab's je zwei Siege und Unentschieden. Die Auswärtsbilanz kann sich ebenfalls sehen lassen: drei Siege, drei Unentschieden und eine Niederlage, eben dieses 4:7 in Babenhausen.

**Wir bedanken uns bei unseren  
Sponsoren und Anzeigenkunden!**

# Oscar REISEN GMBH

**Der Sardinien spezialist seit über 30 Jahren**

Bäckergasse 8 · 86150 Augsburg  
Tel.: 08 21/50 95 50 · Fax: 08 21/15 80 96  
Mail: reservierung@oscarreisen.de

**Neben unserer Spezial-Destination SARDINIEN beraten wir Sie auch gerne über:**

- Wunschurlaub nach Maß weltweit
- Städtetouren in Europas schönste Metropolen
- Cluburlaub
- Kreuzfahrten auf den Meeren der Welt oder auf romantischen Flüssen
- Baustein-Reisen mit Flug, Mietwagen, Hotel z.B. in die USA oder nach Australien
- Gruppen- und Incentivereisen

Sind sie neugierig geworden? Dann besuchen Sie uns auf unserer Web-Site unter:  
**[www.oscarreisen.de](http://www.oscarreisen.de)**



Der neue **OPEL MOKKA**



Der neue Star im SUV-Segment:  
**DER OPEL MOKKA**

Abb. zeigt Sonderausstattung

UNSER NEUZUGANG - SO SIEHT EIN SIEGER AUS!

Wir lieben Autos.

**Bei uns:**  
Leasing und Finanzierung  
zu Top-Konditionen -  
auch ohne Anzahlung  
Alle Neuwagen mit 6 Jahren Garantie<sup>1)</sup>

**Einfach.**  
HU und AU täglich im Haus<sup>2)</sup>  
Kompletter Versicherungsservice  
aus einer Hand  
Reparatur- und Zubehör-  
finanzierung ohne Probleme

**Mehr. Erleben!**  
**1.000 Neuwagen**  
sofort lieferbar  
Über  
**3.000 Gebrauchtwagen**  
top gepflegt

**Jetzt bei uns Probe fahren!**

**BIG DEAL** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
+ 3 Inspektionen<sup>3)</sup>  
kostenlos!

<sup>1)</sup> Herstellergarantie auf alle wichtigsten Baugruppen. <sup>2)</sup> HU nach 3, 20.000 und 40.000 km sowie entgeltlich erhaltene Pannenservice (24h oder DEBRA). <sup>3)</sup> Dies bei bestimmten gemäß Herstellerangaben. Angl. Material und Zusatzarbeiten.

Kraftstoffverbrauch innerorts 8,6 l/100 km, außerorts 5,3 l/100 km, komb. 6,5 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 158 g/km. Energieeffizienzklasse E.

**SIGG** Augsburg - Robert-Busch-Str. 5 - Tel. (08 21) 7 47 90  
Augsburg - Domstraße 5c - Tel. (08 21) 7 94 74 40  
Augsburg - Dominselstraße 13b - Tel. (08 21) 21 74 50  
Augsburg - Hasenstetten - Leimböhringer Str. 22 - Tel. (08 21) 80 89 50  
Münchingen - Herberthshofen - Ulmstr. 17 - Tel. (0 82 71) 81 32 40

**HAAS**  
www.haas-automobile.de

Augsburg - Gögginger Str. 17a+8 - Tel. (08 21) 5 70 52-6  
Schwabmünchen - Augsburg Str. 44 - Tel. (0 82 32) 20 90/99  
Königsbrunn - Hasenstetter Str. 57 - Tel. (0 82 31) 8 40 33

## Mannschaft Saison 2013/14



**Vordere Reihe von links:** Bernd Reinhardt (T), Robert Kohlhaupt, Alexander Steichele, Sascha Schmid, Stefan Demel, Filippo Lameira, Alexander Irmiler, Thomas Bock.

**Mittlere Reihe von links:** Josef Löffler (1.V) Julian Keitler, Dominik Sandner, Marcel Stanikowski, Mirolyub Lopacanicin, Denis Yelmen, Manfred Gistel (B), Dieter Zoglauer (2.V).

**Hintere Reihe von links:** Fritz Stumpf (B), Lukas Baur (T), Alexander Schaller, Vincent Aumiller, Daniel Schreder, Markus Rölle, Günter Pabst (S).

**Es fehlen auf dem Foto:** Kurt Raif, Paul Glöttner, Christian Jaut, Lorenzo Gremes.

## Spielerporträt: Robert Kohlhaupt



**Geburtsdatum:** 03.03.1993

**Geburtsort:** Augsburg

**Staatsangehörigkeit:** Deutsch

**Familienstand:** Ledig

**Sternzeichen:** Fische

**Spitzname:** Robby

**Größe/Gewicht/Schuhgr.:** 1,78 m / 71 kg / 42

**Schulabschluss:** Abitur

**Beruf:** Student (Jura)

**Im Verein seit:** Juli 2013

**Eingesetzt als:** Außenverteidiger und Mittelfeldspieler

**Rückenummer:** 18

**Frühere Vereine:** SV Hammerschmiede, FC Augsburg, TSV Gersthofen, FC Donauwörth 08

**Hobbies:** Fußball, Zeichnen, Reisen

**Eigenschaften:** Zweikampfstärke, Schnelligkeit

**Liebblingsverein:** TSV 1860 München

**Vorbild:** Benny Lauth

**Wichtigste Erfolge meiner Karriere:** mehrere Meisterschaften/Aufstiege in der Jugend beim FC Augsburg, Aufstieg in die Bayernliga mit dem TSV Gersthofen

# Das Schönste

am Sport ist  
die Belohnung danach:  
frisches Hasen!



**SK**

Scholl - Küster-  
Wiedemann

Steuerberatungsgesellschaft mbH

## So wollen sie spielen

### Schwaben Augsburg

(TW) Schmid Sascha  
 (22) Demel Stefan  
 (33) Glöttner Paul  
 ( 3) Raif Kurt  
 ( 4) Lopacanicin Mirosljub  
 ( 5) Keidler Julian  
 ( 6) Stanikowski Marcel  
 ( 7) Gremes Lorenzo  
 ( 8) Schreder Daniel  
 ( 9)  
 (10) Rölle Markus  
 (11) Fackler-Stamm Rasmus  
 (12)  
 (13) Yelmen Denis  
 (14) Jaut Christian  
 (15) Irmeler Alexander  
 (16) Steichele Alexander  
 (17) Sandner Dominik  
 (18) Kohlhaupt Robert  
 (19) Schaller Alexander  
 (20) Lameira Felipe  
 (21) Aumiller Vincent  
 (22)  
 (TW)

**Trainer: Bernd Reinhardt**  
**Co-Trainer: Thomas Bock**  
**Mannschaftsarzt: Dr. Kolbinger**  
**Mannschaftsbetreuer: Manfred Gistel, Fritz Stumpf**

### FC Königsbrunn

(TW) Seewald  
 ( ) Kiefl  
 ( ) Yaman  
 ( ) Mayer  
 ( ) Cavdar  
 ( ) Dursan  
 ( ) Hagen  
 ( ) Ciobanu  
 ( ) Jung  
 ( ) Krug  
 ( ) Roller  
 ( ) Brunner  
 ( ) Bortoluzzi  
 ( ) Schmid  
 ( ) Krabler  
 ( ) Hauck  
 ( ) Jasiqi  
 ( ) Schnürle  
 ( ) Assner  
 ( ) Rosanowski  
 ( )  
 ( )  
 ( )  
 (TW) Bissinger

**Trainer: Dietmar Fuhrmann**  
**Co-Trainer: Stefan Böck**

Wir wünschen unserem TSV Schwaben Augsburg  
 eine erfolgreiche Saison!



*Liebe Schwabenfreunde,*

## **bitte helfen Sie alle mit und werden Sie Mitglied im „Club 100“**

Wir danken allen Mitgliedern für ihre Unterstützung. Den Beitrag für den Club 100 können Sie bar an der Kasse bezahlen oder direkt auf unser Konto bei der Stadtparkkasse Augsburg Kto. 810 636 977 (BLZ 72050000) überweisen.

Die Club 100 Mitgliedskarte berechtigt Sie alle Spiele unserer ersten Mannschaft anzusehen.

Fragen? Wenn ja, dann setzen Sie sich mit den u. a. Ansprechpartnern in Verbindung:

Josef Löffler	Günter Pabst	Dieter Zoglauer
01 74/1 93 14 73	01 52/05 98 71 87	01 60/97 75 74 35

Besten Dank – Ihr TSV Schwaben Augsburg e.V.

### **Mitglieder im Club 100 „Senioren“:**

- |                           |                         |                           |                        |
|---------------------------|-------------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Hans Vetter            | 26. Robert Kleber       | 51.                       | 76.                    |
| 2. Hans Reitbacher        | 27. Karl Schwind        | 52.                       | 77. Milovan Lopacanic  |
| 3. Gerhard Benning        | 28. Heinz Hielscher     | 53. Norbert Koch          | 78. Brigitte Mader     |
| 4. Walter Gerstmayr       | 29.                     | 54. Albert Schmid         | 79.                    |
| 5. Rolf Rieblinger        | 30. Christian Gistel    | 55. Barbara Pabst         | 80. Kristian Kaus      |
| 6. Reinhold Kleber        | 31. Eberhard Schaub     | 56. Jürgen Kunzler        | 81.                    |
| 7. Manfred Schwaak        | 32. Harry Cuppers       | 57.                       | 82.                    |
| 8. Juwelier Jung, Aichach | 33. Alfred Zacher       | 58.                       | 83. Jlias Jltisid      |
| 9. Josef Binzer           | 34. Josef Gigl          | 59.                       | 84. Karl Heinrich      |
| 10. Alex Otto             | 35. Erich Wachinger     | 60. Toni Gegerle          | 85. Mario Neumann      |
| 11. Walter Mitzel         | 36. Günter Pabst        | 61. Dr. Christian Kreikle | 86. Werner Kemmerling  |
| 12. Manfred Gistel        | 37. Reinhard Oberdorfer | 62. Günter Ninger         | 87. Stefan Motzet      |
| 13. Thomas Bock           | 38. Horst Kalchgruber   | 63. Sepp Frank            | 88. Sascha Schmid      |
| 14. Helmut Knappich       | 39. Alex Irmler         | 64. Hans Stahl            | 89. Alessandro Stocchi |
| 15. Rodrigo Esposito      | 40. Günter Scheurich    | 65. Hans Keil             | 90. Bruno Stocchi      |
| 16. Dieter Zoglauer       | 41. Josef Löffler       | 66.                       | 91.                    |
| 17. Rob de Vries          | 42. Thomas Schmucker    | 67. Anne Kalchgruber      | 92.                    |
| 18. Alfred Heinyngen      | 43. Anne Stanikowski    | 68. Lydia Dorsch          | 93.                    |
| 19. Josef Wagner          | 44.                     | 69. Ulrich Gerhardt       | 94. Eberhard Tierhold  |
| 20. Helene Urban          | 45.                     | 70. Helga Gremes          | 95.                    |
| 21. Martin Horber         | 46.                     | 71.                       | 96. Franz Volk         |
| 22. Karl Mayr             | 47.                     | 72.                       | 97. Christina Keller   |
| 23. Dionissos Vilardos    | 48. Herbert Strassinger | 73. Erich Probst          | 98. Margit Higl        |
| 24. Vincent Aumiller      | 49. Joachim Költzch     | 74. Christian Jaut        | 99. Dr. med. Speetzen  |
| 25.                       | 50. Inge Schwaak        | 75. Rainer Meißle         | 100. Besthotel Zeller  |

*Unser Club 100 Mitglied und Gönner Herr Dr. Christian Kreikle kandidiert für den Augsburg Stadtrat.  
Wir wünschen ihm viel Erfolg.*

## Wir sind Partner des Sports.



Die Württembergische steht für individuelle Beratung – gemeinsam mit unserem Partner Wüstenrot sind wir der Vorsorge-Spezialist rund um die Themen Absicherung, Wohneigentum, Risikoschutz und Vermögensbildung. Guter Service und schnelle Hilfe im Schadenfall sind für uns selbstverständlich.

### Ihre Generalagenturen der Württembergischen:

#### **Thomas Albrecht**

Simpertstr. 58 E · 86343 Königsbrunn · Telefon 08231 919313 · Fax 08231 918669

#### **Thomas Dauner**

Luitpoldstr. 1 · 86157 Augsburg · Telefon 0821 2290940 · Fax 0821 2290941

#### **Manfred Lenz**

Unterm Berg 21a · 86316 Friedberg · Telefon 0821 7291420 · Fax 0821 7291421

#### **Walter Markmiller**

Arthur-Piechler-Str. 3 d · 86316 Friedberg · Telefon 0821 6669999 · Fax 0821 2621086

#### **Susanne Schafroth**

Wendelsteinweg 1 · 86438 Kissing · Telefon 08233 7796973 · Fax 08233 7796972

#### **Reiner Wohlfarth**

Bgm.-Wohlfarth-Str. 100 · 86343 Königsbrunn · Telefon 08231 9598940 · Fax 08231 915248

**ww württembergische**

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

## Günter Pabst eine wichtige Schaltstation



*Günter Pabst in der Geschäftsstelle und als entspannter Zuschauer auf der Tribüne*

### **Der rüstige Fast-Siebziger ist gebürtiger Augsburger und seit seiner Kindheit ein Schwabenfan.**

Obwohl Günter Pabst nie Fußball gespielt hat (er war aktiver Handballer) liebt er den Fußballsport über alles. Der zweifache Vater und dreifacher Opa ist in Göggingen aufgewachsen, hat aber seit 40 Jahren eine Eigentumswohnung in Königsbrunn, die er mit seiner Frau zusammen selbst bewohnt.

Zu Schwabens Oberliga Zeiten hat er regelmäßig die Heimspiele der Lila/weißen im Rosenau-Stadion besucht. Eine schöne Zeit, wie er sagt, und seine Augen leuchten ganz groß, als er ins Schwärmen kommt.

Im Jahre 2001 hat der ehemalige Industriekaufmann seine Funktionärstätigkeit begonnen. Unter Josef Schmucker und als er das sagt, rutscht seine Brille etwas tiefer und sein Blick kommt deutlich oberhalb dem Brillenrand hervor. Der Tonfall wird etwas dunkler: Bei allem Respekt vor dem Sepp, Gott hab ihn seelig, an der Schmuckerschen Hinterlassenschaft haben wir noch heute zu knabbern.

Es konnte zwar die Schuldenlast gewaltig reduziert werden, aber am restlichen Andenken nagt der Traditionsverein immer noch herum. Seit fünf Jahren ist **Günter Pabst** mit **Sepp Löffler** und **Dieter Zoglauer** ein verantwortungsbewusstes ideales Trio für den über die Grenzen hinaus bekannten Club.

**Die heutige Situation:** Auf die derzeitige Schwaben Situation angesprochen, beklagt Günter Pabst die Bereitswilligkeit der Sponsoren und den Rückgang der Zuschauerzahlen (ist nicht nur ein Schwaben Problem). Pabst wälzt einer seiner vielen Ordner und wird konkret: An den BFV (Bayerischer Fußballverband) zahlen wir jährlich 5000,- Euro und die Auslagen für die Benützung der Sportanlage sowie Ernst-Lehner-Stadion und Sporthalle betragen 12 000,- Euro im Jahr. Wichtige Einnahmen seien die Bandenwerbung, die Werbung im Stadion-Heft und der Club 100. Die Schwaben als Augsburger Traditionsverein haben schon noch kleine Vorteile aber bei nachfolgenden Generationen wird es wohl immer mehr abbröckeln. Zwei Mal in der Woche sitzt Pabst in seinem Büro im Schwaben-Haus an der Stauffenbergstraße. Er macht kein Hehl daraus, dass er dafür ein paar Cent bekommt.

*Text/Fotos: Erich Jaut*

## Die Saisonstatistik 2013/14

### Heimbilanz:

6 Spiele 5 Siege 1 Remis 0 Niederlagen 16 Pkte. 15: 5 Tore

### Auswärtsbilanz:

6 Spiele 2 Siege 1 Remis 3 Niederlagen 7 Pkte. 12:13 Tore

### Höchste Siege:

4:0 gegen den TSV Marktoberdorf  
und 4:1 beim Kissinger SC.

### Höchste Niederlagen:

0:2 bei TV Erkheim  
und 2:4 beim FC Wiggensbach.



### Schwaben-Torschützen:

Dominik Sandner (8), Vincent Aumiller und Lorenzo Gremes (je 5),  
Christian Jaut (3), Alexander Schaller und Alexander Steichele (je 2),  
Johannes Horber und Robert Kohlhaupt (je 1).

## Viel Beifall für unsere Mannschaft ...



... gab es im Spitzenspiel für die Lila/weißen. Wohl eine der besten, wenn nicht überhaupt die bisher beste Saisonleistung zeigten die Schwaben Fußballer gegen den Tabellenführer aus Mindelheim. Der Minutenzeiger drehte sich gerade 9x und es stand bereits 2:0 für Schwaben Augsburg. Bereits in Minute drei zeigte **Christian Jaut** (Foto links von zwei Mindelheimern bedrängt) seine ganze Erfahrung und lupfte den Ball über seinen Gegenspieler und ließ dann mit einem herrlichen Schuss Mindelheims Torwart Ploß keine Chance. Die 9. Minute: **Lorenzo Gremes** ließ den Tabellenführer schlecht aussehen und markierte das 2:0. Ein Schock für den Titelanwärter aus Mindelheim. **Christian Jaut** setzte in der 23. Minute mit einem Volleyschuss zum 3:0 gleich noch eins drauf. Hohes Lob für die gesamte Mannschaft. Alle Mannschaftsteile waren bis zum Schluss dem TSV aus Mindelheim überlegen. Bei etwas mehr Konzentration hätte man den Gast auch mit fünf oder sechs Toren nach Hause schicken können.

*Text/Foto: Erich Jaut*



*Vor dem Spiel und nach dem Spiel  
immer wieder*

# *Schwabenhaus*

Vereinsgaststätte

86161 Augsburg  
Stauffenbergstraße 15  
Telefon 08 21 / 57 37 57

**Pächter:  
Dionissios Viliardos**



# B-Klasse-Spiele/Tabelle von Schwaben 2

## Hinrunde

24. 8.2013	Schwaben Augsburg II – DAKV Atdheu Augsburg II	1:1
28. 8.2013	Gold-Blau Augsburg II – Schwaben Augsburg II	3:4
1. 9.2013	TJKV Augsburg II – TSV Schwaben Augsburg II	3:4
8. 9.2013	FC BIH Augsburg – TSV Schwaben Augsburg II	0:0
14. 9.2013	Schwaben Augsburg II – (SG) Mesopotamien Augsburg	3:1
17. 9.2013	TSV Schwaben Augsburg II – KSV Trenk II	1:1
22. 9.2013	PSV Augsburg II – Schwaben Augsburg II	3:5
28. 9.2013	Schwaben Augsburg II – Post SV Telekom A.	5:1
3.10.2013	TSV Kriegshaber II – Schwaben Augsburg II	:_
5.10.2013	Schwaben Augsburg II – TSG Hochzoll II	:_
13.10.2013	DJK Hochzoll – TSV Schwaben Augsburg II	:_
19.10.2013	TSV Schwaben Augsburg II – FC Hochzoll	:_
27.10.2013	TSV Pfersee II – TSV Schwaben Augsburg II	:_
2.11.2013	Schwaben Augsburg II – FC Öz Akdeniz Augsburg II	:_
9.11.2013	TG Viktoria Augsburg II – Schwaben Augsburg II	:_
17.11.2013	KSV Trenk II – Schwaben Augsburg II	:_
23.11.2013	Schwaben Augsburg II – SV Gold-Blau Augsburg II	:_
1.12.2013	DAKV Atdheu Augsburg II – Schwaben Augsburg II	:_

## Rückrunde

22. 3.2014	TSV Schwaben Augsburg II – TJKV Augsburg II	:_
29. 3.2014	TSV Schwaben Augsburg II – FC BIH Augsburg	:_
6. 4.2014	(SG) Mesopotamien Augsburg – Schwaben Augsburg II	:_
12. 4.2014	TSV Schwaben Augsburg II – PSV Augsburg II	:_
19. 4.2014	Post SV Telekom A. – TSV Schwaben Augsburg II	:_
26. 4.2014	TSV Schwaben Augsburg II – TSV Kriegshaber II	:_
4. 5.2014	TSG Hochzoll II – TSV Schwaben Augsburg II	:_
10. 5.2014	TSV Schwaben Augsburg II – DJK Hochzoll	:_
18. 5.2014	FC Hochzoll – TSV Schwaben Augsburg II	:_
24. 5.2014	TSV Schwaben Augsburg II – TSV Pfersee II	:_
1. 6.2014	FC Öz Akdeniz Augsburg II – Schwaben Augsburg II	:_
7. 6.2014	TSV Schwaben Augsburg II – TG Viktoria Augsburg II	:_

## Tabelle

1. FC Hochzoll	8 46:12 22	9. SV Gold-Blau Augsburg II	8 18:17 11
2. TSV Pfersee II	8 22: 4 20	10. TG Viktoria Augsburg II	8 16:21 8
3. TSV Schwaben Augsburg II	8 23:13 18	11. FC BIH Augsburg	8 11:18 8
4. (SG) Mesopotamien A.	8 24:12 16	12. KSV Trenk II	8 14:23 8
5. Post SV Telekom A.	8 21:17 13	13. DAKV Atdheu Augsb. II	7 11:22 7
6. TSG Hochzoll II	8 16:18 13	14. PSV Augsburg II	8 17:36 6
7. TJKV Augsburg II	7 21:11 12	15. TSV Kriegshaber II	8 10:25 3
8. DJK Hochzoll	8 24:13 11	16. FC Öz Akdeniz Augsb. II	8 12:44 3

# Sport Wiedemann

**Ihr Sportspezialist in Augsburg & Umgebung!**

**...Ausrüster der Junioren-Fußballabteilung  
des TSV 1847 Schwaben Augsburg**

[www.sportwiedemann.de](http://www.sportwiedemann.de)  
[www.sportwiedemann-shop.de](http://www.sportwiedemann-shop.de)

**Daimlerstr. 9 • 86368 Gersthofen  
Telefon 0821/90762020 • Fax 0821/90762021**

... das bessere Büro durch mehr System

Gögginger Str. 112 · 86199 Augsburg  
Tel. (08 21) 9 81 23 · Fax 99 35 61  
[www.SBNeumann.de](http://www.SBNeumann.de)

## System-Büro Neumann

seit 1965  
GmbH & Co. KG



**KÖNIG +  
NEURATH**

**FACHHÄNDLER**

- Büromöbelsysteme
- Bürositzmöbel
- PC und Kleinmöbel

**KYOCERA**

**VERTRAGS  
PARTNER**

► print ► copy ► scan ► fax

☆☆☆ 3 Jahre Vollgarantie

- ✓ Kompetente Beratung mit PC-basierter 3D-Planung
- ✓ Ausstellung im Hause
- ✓ Professioneller Montageservice
- ✓ Möbelaufstellung frei Haus
- ✓ Ergonomische Büromöbel in jeder Preislage

## Aus der Jugendabteilung



D-Jugendtrainer Henry Engelstätter:

**„Ein Pferd springt nur so hoch wie es muss“**

Das ist das Motto der U13 in der Saison 2013/14 in der Kreisliga Augsburg

**14.09.2013:** Erstes Saisonspiel unserer D-Jugend

**Kissinger SC : TSV Schwaben Augsburg 0:4** (Riedle, Engelstätter, Jamitzky, Nowak)  
Gespannt warteten unsere Eltern, die Kids und der Coach darauf, wie wir starten würden. Bereits nach 10 Sekunden hatten wir so gepresst, dass Henry Engelstätter zum Abschluss kam. Nach 2 Minuten das 1:0 durch einen wunderschönen Abschluss von Daniel Riedle. Was dann bis zur Halbzeit folgte, war für alle Schwabenanhänger kaum auszuhalten: es folgten gefühlte 250 teilweise wunderschön herausgespielte Torchancen, die nicht verwertet wurden.

Scheinbar unter Druck des Coaches, der Medien und der Eltern erlöste Captain Henry Engelstätter mit einem No-Look-Schuss alle Leidenden 2:0. Kurz darauf das 3:0 von Tom Jamitzky durch einen gezielten Schuss ins recht untere Eck (man könnte meinen Tobias Werner war auf dem Platz: Werner kopierte das Tor von Tom zum 2:1 des FCA gegen den SC Freiburg). Kurz vor Schluss erhöhte Marc Nowak in beeindruckender Weise zum 4:0.

**21.09.2013:**

**TSV Schwaben Augsburg : TSV Friedberg 1:0** (FE Mayda)

Wie im ersten Spiel war unser Team von Anfang an dominant, konnte die Chancen bis zur 21 Minute nicht verwerten. Nach einem Pass auf Müller, wurde dieser im Strafraum zu Fall gebracht. Baran Mayda verwandelte den Elfmeter souverän.

In der zweiten Halbzeit das gleiche Spiel: Bis zum Tor wurde schnell und direkt kombiniert. Doch sogar die 100%igen wurde nicht verwandelt. Dann die gleiche Szene wie in Hälfte 1, Elfmeter Mayda: diesmal an die Latte, Engelstätter war als erstes zum „Nachköpfen“ da. Kein 2:0. Chancen im Minutentakt für unsere Schwabenritter.

Wie's im Fußball so ist, hat dann das andere Team eine Chance und macht den Ausgleich. Davor blieb Coach Ralf Engelstätter und sein Team – Gott sei Dank – verschont.

**Kader:** Alex Lederer (TW), Paul Reber (TW), Lilly Huber, Ivan Jurcevic, Marcus Müller, Mert Akkurt, Simon Friedel, Alex Helmut, Daniel Riedle, Moise Sery, Henry Engelstätter (C), Armend Hili, Baran Mayda, Marc Nowak, Tom Jamitzky.

**Coaches:** Ralf Engelstätter, Jannik Müller

**Bisheriger Gesamteindruck:** Teampower „Brutal stark“

**Wir bedanken uns  
bei unseren Sponsoren und Anzeigenkunden!**



*Essen soll nicht nur Genuß sein,  
sondern auch Spaß machen.*

**Ristorante/Pizzeria**  
**IL PORCINO**

**Salomon-Idler-Str. 24 b**  
**86159 Augsburg**  
**Tel. 08 21/59 28 63**  
**oder 08 21/57 61 98**

**IL PORCINO**  
*Ristorante Pizzeria*

*Öffnungszeiten:*  
*tägl. von 11.30 – 14.30 Uhr*  
*und von 17.30 – 24.00 Uhr*



*Genießen Sie italienische  
Spezialitäten im*

**Ristorante/Pizzeria**  
**AL TEATRO**

**Vorderer Lech 8**  
**86150 Augsburg**  
**Telefon 08 21/2 46 42 31**  
**Telefax 08 21/2 46 42 32**

**AL TEATRO**  
**RISTORANTE**  
**PIZZERIA**

*durchgehend warme Küche*

*Öffnungszeiten:*  
*täglich von 11.30 – 24.00 Uhr*

## Schwaben-News / Schiedsrichter

### Liebe Fußballfreunde,

in dieser Woche wird unseren Fußballern wahrlich nichts geschenkt. Erst das Heimspiel heute vor acht Tagen gegen Mindelheim, dann am Donnerstag die Fahrt nach Stätzing und heute die Partie in unserem Stadion gegen den FC Königsbrunn. Da braucht man sich dann nicht zu wundern, wenn die Beine mal müde werden. Immerhin aber hat die Mannschaft von Schwaben Augsburg beim 3:0 gegen Mindelheim mit Nachdruck gezeigt, dass sie zu Recht der Spitzengruppe angehört.

### Redaktionsschluss

Diese englische Woche, die heute zu Ende geht, hat auch unmittelbare Auswirkungen auf die Herstellung des vorliegenden Stadionheftes. Aus technischen Gründen musste es bereits am Mittwoch in Druck gehen, also vor den Spielen, die am Donnerstag über die Bühne gingen. Alle Angaben entsprechen daher dem Stand vom Dienstag, 1. Oktober.

### Trainerwechsel

Dass im Herbst so mancher Verein seinen Trainer vor die Tür setzt, weil er Angst hat, man könnte mit ihm die angestrebten Ziele nicht erreichen, das ist keine neue Erkenntnis. In diesen Wochen drehen so manche Trainer den Spieß um und beenden von sich aus das Engagement. Das war so beim FC Memmingen, wo sich Esad Kahric verabschiedete; ein Bosnier, der seit vielen Jahren ein Garant für Erfolge war. Beim SV Pullach, einem Neuling in der Bayernliga Süd, warfen Cheftrainer Carsten Teschke und sein Assistent Jochen Schinagel das Handtuch. Beim FC

Affing erklärte Stefan Tutschka nach über neun Jahren seinen Rücktritt. Kahric hat Übrigens auf die Schnelle schon wieder eine neue Aufgabe gefunden. Er trainiert nun den 1. FC Sonthofen. Damit konnte Hermann Rietzler diese Mannschaft nur vier Spiele lang betreuen.

### Vorausschau

Mit dem Schlusspfiff der heutigen Begegnung hat Schwaben Augsburg bereits 14 Punktspiele absolviert. Das heißt: Die Vorrunde neigt sich bereits dem Ende zu. Nun stehen noch zwei Aufgaben an, in einer Woche beim FC Kempten und eine weitere Woche später daheim gegen den TSV Bobingen. Danach ist unsere Mannschaft im Feld der 17 Vereine spielfrei. In der Rückrunde sollen laut Terminplan in diesem Jahr noch sechs Spieltage über die Bühne gehen. Der Schlusspfiff ist für den 7. Dezember vorgesehen. Aber bei diesem Thema spricht bekanntlich auch der Wettergott noch ein Wörtchen mit. In den vergangenen Jahren war es freilich zumindest anfangs Dezember noch möglich, Fußballspiele im Freien auszugetragen.

### Schiedsrichter

Herzlich willkommen heißt der TSV Schwaben Augsburg zum siebten Heimspiel in der Saison 2013/2014 gegen den FC Königsbrunn alle Besucher und natürlich auch die Schiedsrichter. Wer die heutige Partie leiten wird, das war bei Redaktionsschluss dieses Stadionheftes noch nicht bekannt. Dem Trio sowie den Besuchern und Spielern wünschen wir jetzt schon eine angenehme Heimfahrt.

**Herausgeber:** TSV Schwaben Augsburg, Fußballabteilung; **Redaktion:** *Sport* Johann Eibl, *Allgemein* Günter Pabst; **Bilder und Infos:** Erich Jaut; **Anzeigen:** Josef Löffler, Dieter Zoglauer, Günter Pabst; **Erscheinungsweise:** zu jedem Heimspiel; **Herstellung:** Charismadruck, Königsbrunn.



# Besuchen Sie uns nach dem Sport im Haunstetter Hof



Inningerstraße 1 • 86179 Augsburg  
Tel.: 08 21 / 83 64 5

**NEU: Probieren Sie unseren AugsBurger!**



**AugsBurger**

Ein Burger für Augsburg

Saftiges Rindfleisch und  
Crunchy Chicken frisch  
gegrillt im Burger-Brotchen

**Einführungspreis  
3,95 Euro**

Erhältlich in den Restaurants Zum Weißen Hasen,  
Gasthof zum Ochsen und Haunstetter Hof

Erleben Sie traditionell  
Schwäbisch-Bayerische  
Gasthauskultur auch in  
unseren anderen  
Wirtschaften



Zum Weißen Hasen  
Ammastr./Unter dem Bogen 4  
86150 Augsburg • Tel.: 08 21 / 51 85 08



Zeughausstuben  
Zeugplatz 4 • 86150 Augsburg  
Tel.: 08 21 / 50 80 50 4



Gasthof zum Ochsen  
Klausenberg 2 • 86199 Augsburg  
Tel.: 08 21 / 90 67 999 0

Alle Gaststätten und  
Biergärten sind  
Montag bis Sonntag  
von 10:00-23:00 Uhr  
für Sie geöffnet

Durchgehend  
mit me. Küche

Weitere Infos unter: [www.dreischwabenkueche.de](http://www.dreischwabenkueche.de)



# Regionalliga-Spiele/Tabelle der Frauen

## Hinrunde

8. 9. 2013	FFC Wacker München – TSV Schwaben Augsburg	0:3
15. 9. 2013	TSV Schwaben Augsburg – VfL Sindelfingen II	0:0
22. 9. 2013	1899 Hoffenheim II – TSV Schwaben Augsburg	1:1
29. 9. 2013	TSV Schwaben Augsburg – SV Gläserzell	4:0
6. 10. 2013	FC Memmingen – TSV Schwaben Augsburg	..
13. 10. 2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Jahn Calden	..
20. 10. 2013	Eintracht Frankfurt – TSV Schwaben Augsburg	..
27. 10. 2013	TSV Schwaben Augsburg – 1. FC Nürnberg	..
3. 11. 2013	Hegauer FV – TSV Schwaben Augsburg	..
10. 11. 2013	TSV Schwaben Augsburg – SG Eintracht Wetzlar	..
17. 11. 2013	FV Löchgau – TSV Schwaben Augsburg	..

## Rückrunde

24. 11. 2013	TSV Schwaben Augsburg – FFC Wacker München	..
16. 3. 2014	VfL Sindelfingen II – TSV Schwaben Augsburg	..
23. 3. 2014	TSV Schwaben Augsburg – 1899 Hoffenheim II	..
6. 4. 2014	SV Gläserzell – TSV Schwaben Augsburg	..
13. 4. 2014	TSV Schwaben Augsburg – FC Memmingen	..
27. 4. 2014	TSV Jahn Calden – TSV Schwaben Augsburg	..
4. 5. 2014	TSV Schwaben Augsburg – Eintracht Frankfurt	..
11. 5. 2014	1. FC Nürnberg – TSV Schwaben Augsburg	..
18. 5. 2014	TSV Schwaben Augsburg – Hegauer FV	..
25. 5. 2014	SG Eintracht Wetzlar – TSV Schwaben Augsburg	..
1. 6. 2014	TSV Schwaben Augsburg – FV Löchgau	..

## Tabelle

1. 1899 Hoffenheim II	4 11:3 10	7. FV Löchgau	4 4: 5 5
2. Hegauer FV	4 5:2 10	8. TSV Jahn Calden	4 8: 9 4
3. SG Eintracht 05 Wetzlar	4 11:6 9	9. FC Memmingen	4 5: 7 3
4. TSV Schwaben Augsburg	4 8:1 8	10. FFC Wacker München	4 1: 7 2
5. VfL Sindelfingen II	4 4:3 5	11. SV Gläserzell	4 2:10 2
6. Eintracht Frankfurt	4 3:3 5	12. 1. FC Nürnberg	4 3: 9 1



## BEST HOTEL ZELLER

KÖNIGSBRUNN



Bgm.-Wohlfarth-Straße 78  
86343 Königsbrunn  
Telefon 08231/996-0  
Telefax 08231/996-222  
hotelzeller@hotelzeller.de

[www.hotelzeller.de](http://www.hotelzeller.de)

*Reinschauen und wohlfühlen -  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

- ❖ 130 Betten · Junior-Suite
- ❖ Tagungszentrum
- ❖ Banketträume bis 250 Personen
- ❖ Spezialitäten-Restaurant
- ❖ Sauna-Vital-Bereich
- ❖ Kegelbahnen



**NEU**

Z-Lounge - der Treffpunkt  
mit Flair im BEST Hotel ZELLER

Genießen Sie in entspannter Atmosphäre



- Fürstenberg Pils vom Faß
- gut gemixte Cocktails
- internationale Drinks

## TSV Schwaben 2 in der B-Klasse-Mitte

### Top 3 nach dem 7. Spieltag



Der Saisonauftakt in der B-Klasse 2013/14 gestaltet sich positiv und mit dem aktuell dritten Platz auch realistisch.

Nach anfänglichen Schwierigkeiten sind die Schwabenritter der 2. Mannschaft nun auf einem guten Weg demnächst die Tabellenführung zu ergattern. Dieser Meinung sind zur Zeit bestimmt nicht alle, dennoch weiß Trainer Georg Merkel was seine Männer definitiv ha-

ben und das ist dieser Wille alles für das Team zu geben! Zuletzt 4x im Rückstand – 4x gedreht!! Das spricht für sich.

In der letzten Begegnung gegen den PSV lief es nicht anders. Die frühe Führung der Gastgeber war nicht von langer Dauer, ein hin und her in der ersten Halbzeit und mit 3:2 ging es in die Halbzeit. Die Stimmung alles andere als am Boden. Die Männer wussten genau was zu tun ist, wussten hier ist noch alles drin, die Partie ist nicht verloren.

Mit diesem oben genannten Willen ging es dann in die zweite Halbzeit und der PSV erlebte die Schwabenritter von einer anderen Seite. Ein Endstand von 3:5 absolut verdient und die wichtigen drei Punkte blieben natürlich auf unserem Konto.

Mit nun vier Punkten Rückstand auf einen Aufstiegsplatz gehen wir auf Verfolgungsjagd und nun zählt jeder Punkt.

120 Jahre

1887  
Firma gegr.



1935  
Sektellerei

*Rilling Sekt*  
*krönt Ihre Feierstunde*

**Ihre Vertretung mit RILLING-Depot: Hans Reitbacher**  
 Beethovenstraße 5 · 86356 Neusäß  
 Telefon 08 21/46 64 13 · Mobil 01 70/2 10 91 32

**Auf Wunsch Sekt- und Weinproben nach Vereinbarung**



**Hier könnte  
ihre Werbung  
stehen**

**Ihr Systemhaus und Provider** **bohmedv GmbH**

EDV Dienstleistung  
 Hard & Software Verkauf  
 bohmedv Design  
 Internet Service Provider

☎ 0821 - 650 705 - 0  
 ☎ 0821 - 650 705 - 99

Bahnhofstraße 17  
 86150 Augsburg

info@bohmedv.de  
 www.bohmedv.de

**DER  
DACHDECKER**  
 Robert Protzmann- Dachdeckermeister  
 seit 1992

- Bedachungen
- Dachfenster
- **sofloc**-Fachbetrieb
- Spenglerarbeiten
- Trapezprofilbleche
- Schnellreparaturen

**Tel. 08 21 / 99 54 07 • Fax 08 21 / 99 54 08**  
 Zur Inninger Mühle 4 • 86199 Augsburg



## Club 100 „Jugend“ Saison 2013/14

Im Jahre 2010 haben wir auch einen Club 100 für unsere Jugend ins Leben gerufen. Ziel ist es unsere Jugendarbeit deutlich zu stärken, denn in dieser Stärke liegt unsere spielerische Zukunft! Mit einem Beitrag von 50 Euro sind Sie Mitglied und gleichzeitig Förderer. Bitte überweisen Sie Ihren Betrag auf unser Konto bei der **Stadtparkkasse Augsburg Nr. 810 706 242 (BLZ 72 050 000)**. Damit haben Sie auch bereits eine Spendenquittung zur Verfügung. Selbstverständlich ist auch die Barzahlung bei unseren Verantwortlichen möglich. Als Mitglied werden wir Sie auch in dieser Stadionzeitung namentlich nennen.

Für Ihre Unterstützung bedanken wir uns schon im Voraus recht herzlich.

Ihre Fußballjugend des TSV Schwaben Augsburg

Dirk Heinrich, Telefon 01 71/2 37 28 86

1. <i>Alfred Remus</i>	6. <i>Dirk Heinrich</i>	11. <i>Norbert Koch</i>	16.
2. <i>Dieter Zoglauer</i>	7.	12.	17.
3. <i>Tobi Stangl</i>	8.	13.	18. <i>Inge Schwaak</i>
4. <i>Haarstudio</i>	9. <i>Manfred Schwaak</i>	14.	19.
5. <i>Lydia Dorsch</i>	10. <i>Lucia Klingenberg</i>	15.	20.

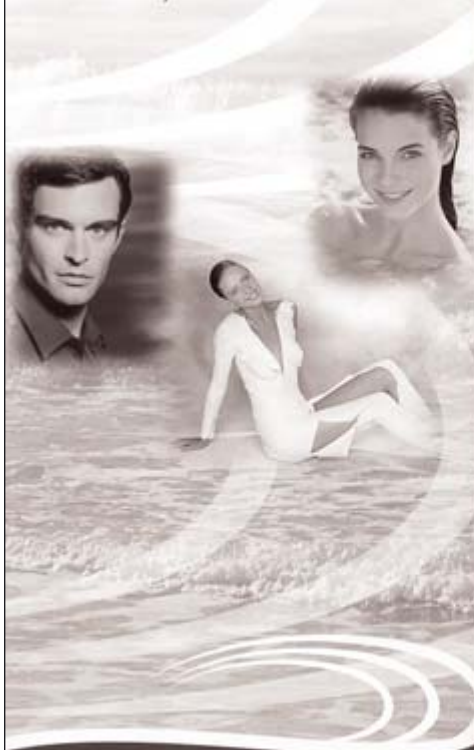
## Trainingszeiten der Fußball-Jugend

Alle Trainingsveranstaltungen finden im Ernst-Lehner Stadion statt

	Name	Telefon	Tag	Uhrzeit
Jugendleiter	Heinrich Dirk	0171/2372886		
stv. Jugendl.	Kast Thomas	0171/6013878		
Koordinator GF	Pawlitschko Daniel	0151/22657031		
Passwesen	Stanikowski Anne	0174/9021189		
Athletik Trainer	Oechsner Christoph			
Koordinator KF	Müller Jannik	0177/3140615		
Torwarttrainer D – A	Stangl Tobias	0151/40107020		
A-Junioren	Kast Thomas	0171/6013878	Mo, Mi u. Fr	18.30 – 20.00 Uhr
	Motzet Frank	0175/7523658		
B1-Junioren	Pawlitschko Daniel	0151/22657031	Mo, Mi u. Fr	18.30 – 20.00 Uhr
B2-Junioren	Schlotterer Robert	0160/7239554	Mo, Mi u. Fr	18.30 – 20.00 Uhr
C 1-Junioren	Wolany Mario	0172/6309113	Mo, Mi u. Fr	17.30 – 19.00 Uhr
	Cukuryut Faruk	0176/38532613		
C2-Junioren	Ingrosso Fabrizio	0176/62859408	Mo, Mi u. Fr	17.30 – 19.00 Uhr
	Nachbaur Klaus	0170/4188594		
D1-Junioren	Müller Jannik	0177/3140615	Mo, Mi u. Fr	17.30 – 19.00 Uhr
	Engelstätter Ralf	0172/8588231		
D2-Junioren	Pawlitschko Simon	0177/5518196	Mo, Mi u. Fr	17.30 – 19.00 Uhr
	Knezovic Matijas	0174/3430578		
E1-Junioren	Mardaus Markus	0176/64934438	Mo u. Mi	17.30 – 19.00 Uhr
E2-Junioren	Begonja Philip	0176/64890010	Mo u. Mi	17.30 – 19.00 Uhr
F1-Junioren	Friedel Florian	0176/24211259	Mo u. Fr	17.30 – 19.00 Uhr
F2-Junioren			Mo u. Fr	17.30 – 19.00 Uhr
G – F3-Junioren	Dieckmann Udo	0151/12511127	Fr	17.00 – 18.30 Uhr
	Bachmann Gerhard	0171/2351863		

## TAGES - SCHÖNHEITSFARM

Florentina & Uljana



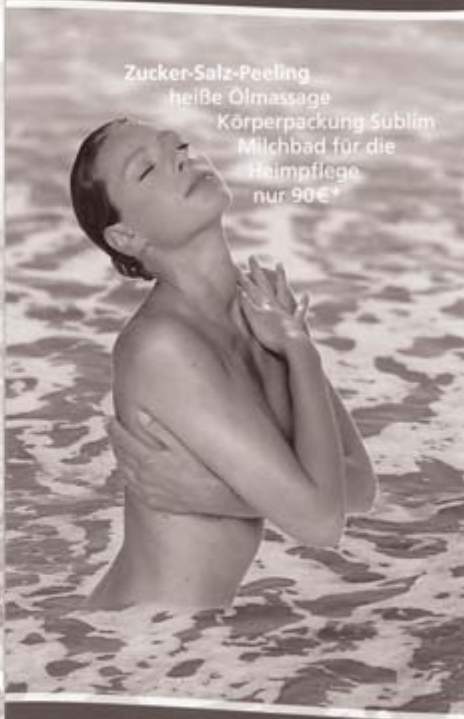
*Verwöhnen  
von Kopf bis Fuß*



## Indoceáne

...erleben sie vitale Entspannung

Zucker-Salz-Peeling  
heiße Ölmassage  
Körperpackung Sublim  
Milchbad für die  
Heimpflege  
nur 90€\*



## TAGES-SCHÖNHEITSFARM

Florentina & Uljana

Gotenstraße 4  
Königsbrunn Nord  
Telefon (0 82 31) 91 96 16

\*auch als Geschenk-Gutschein

# DRUCKEREI

die einzigartig macht!

**CHARISMADRUCK**  
GMBH & CO. KG



#### **Geschäftsdrucksachen**

Briefpapiere  
Briefumschläge  
Visitenkarten  
SD-Sätze  
Präsentationsmappen  
Stempel  
uvm.

#### **Printprodukte**

Flyer  
Faltblätter  
Plakate  
Broschüren  
Magazine/Kataloge  
Postkarten  
Kalender  
Aufkleber  
Hochzeitskarten  
uvm.

#### **Druckweiterverarbeitung**

Schneiden  
Falzen  
Rillen  
Stanzen  
Perforieren  
Nummerieren  
Leimen  
uvm.

#### **Werbetechnik**

Plakate  
Planen  
Banner  
Autobeschriftung  
Folienbeschriftung  
Schilder  
uvm.

TSV Schwaben Augsburg

www.vrbank-hg.de

# Meine Region - mein Verein - meine Bank



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Eine starke Bank für eine Region

Vertrauenswürdig, sympathisch,  
persönlich vor Ort.

Das sind unsere Stärken, auf die  
Sie sich verlassen können.

Wir beraten Sie kompetent und fair.

Gerne unterstützen wir Sie dabei,  
Ihre Ziele und Wünsche zu erreichen.

**VR-Bank**   
Handels- und Gewerbebank